Archives I – 10,006—16-8 77.

(1) Number of pages 18

(2) Date of repair 5 · 2 · 87

(3) Initials of the Referencer [illegible]

TAMIL NADU ARCHIVES

GOVERNMENT OF TAMIL NADU

P. W DEPARTMENT

G.O. No. 2551W
B.P. No.

Press.
Mis.

Dated 18 – 10 – 1881 197

V.S. M

Not to be folded or roughly handled

GOVERNMENT OF MADRAS.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

2551/1

18th October 1881, No. 2551 W.

General.
Establishment.

Read the following papers:—

No. 86. From Colonel W. S. TREVOR, R.E., Deputy Secretary to the Government of India, Public Works Department, (Railway Traffic,) to the Secretary to the Government of Madras, Public Works Department, dated Simla, 13th August 1881, No. 964 R.T.

I AM directed to request that the spelling in English and vernacular of the names of the stations on the South Indian Railway and Pondicherry Branch, as noted in the margin, may be duly verified in the General Department and submitted at an early date.

South Indian Railway.
Vallavanur.
Pondicherry Branch.
Villenur.
Kandamangalam.

No. 1,969.

REFERRED to the Revenue Department.

(Signed) J. PENNYCUICK, Major, R.E.,
Under Secretary to Govt., P.W.D.

23rd August 1881.

FORWARDED, through the Board of Revenue, to the Collector of South Arcot for verification.

(Signed) C. G. MASTER,
Secretary to Government.

OOTACAMUND,
31st August 1881.

No. 86-A. Endorsement of the Secretary to Government, Revenue Department, dated 5th October 1881, No. 2702.

Proceedings of the Board of Revenue, dated 28th September 1881, Miscellaneous No. 8919.

Read the following letter from A. CRUICKSHANK, Esq., Collector of South Arcot, to the Acting Secretary to the Board of Revenue, dated Cuddalore, 15th September 1881, No. 357.

I HAVE the honor to return herewith the letter from the Government of India, dated 13th ultimo, received with the Board's Proceedings, Miscellaneous No. 8391 of the 10th instant, and to state that the spelling in English and Tamil of the names of the stations on the Villupuram-Pondicherry Branch of the South Indian Railway therein referred to are as below:—

Valavanúr வளவனூர்
Villianúr வில்லியனூர்
Kandamangalam கண்டமங்கலம்

2. Villianúr is said to be a corruption of Vilavanallúr, but the place is best known as Villianúr.

SUBMITTED to Government, with reference to endorsement by the Revenue Secretary, dated 31st August 1881.

(True Copy and Extract.)

(Signed) E. GIBSON,
Acting Secretary.

TRANSFERRED to the Public Works Department, with reference to the refer endorsement of that Department, dated 23rd August 1881, No. 1969, on letter from the Government of India, dated the 13th idem, No. 964 R.T.

(Signed) C. G. MASTER,
Secretary to Government.

No. 87. ORDER THEREON, 18th October 1881, No. 2550 W.

ORDERED to be forwarded to the Government of India.

(True Extract.)

(Signed) R. H. SANKEY, Colonel, R.E.,
Secretary to Govt., P.W.D.

To the Consulting Engineer for Railways.

No. 88. (DOCKET No. 2551 W., dated 18th October 1881.)

Forwarded.

Major, R.E.,
Under Secy. to Govt., P.W.D.

Exd. S. T. Austin.
Spare Copies

2551 W
2

GENERAL
ESTABLISHMENT.

Govt. of {1881} Madras.

PUBLIC WORKS.

To

THE SECRETARY TO THE
GOVERNMENT OF INDIA.

Dated October 18th

Rec'd. Encl.

G. O., 18th October 1881, No. 2551 W.

OCTOBER.

Nos. 86—88.

FORWARDING Proceedings on the spelling of the names of certain stations on the Villupuram-Pondicherry Branch of the South Indian Railway.

REVENUE BOARD OFFICE
MADRAS.

Proceedings of the Board of Revenue,

Dated 28 September 1881.

No. 8919 Miscellaneous.

2549/3

READ the following

No 357.

From,

A Cruickshank Esquire
Collector of South Arcot

To,

The Acting Secretary to the Board of Revenue
Madras.

Sir,

I have the honor to return herewith the letter from the Government of India dated 13th Ultimo, received with the Board's Proceedings Miscellaneous No 8391 of the 10th Instant and to state that the Spelling in English and Tamil of the names of the Stations on the Villupuram-Pondicherry Branch of the South Indian Railway therein referred to are as below

2549W
5

Valavanūr வளவனூர்
Villianūr விழியனூர்.
Kandamangalam கண்டமங்கலம்

2. Villianur is said to be a corruption of Vilāvanallur but the place is best known as Villianur.

Collector's Office I have &c
Cuddalore 15 September 1881.
(Signed) A Cruickshank
Collector.

Submitted to Government with reference to Endorsement by the Revenue Secretary dated 31st August 1881.

(True Copy & Extract)

G. Gibbs.
Ag Secretary

To,
The Secretary to Government
Revenue Department
with the original Endorsement of Government dated 31st Aug/81 returned

2nd Copy
Cuddalore Collector's Office

Revenue 1881 Depart.

No. 5252

1881.

Board of Revenue,

MADRAS.

P. W. C. No. 5987

Also C. no. 4432. 83

No. 2702

Transferred to the P. W. Department with reference to the reference endorsement of last cept d/ 23rd Augt 1881 no. 7969, our letter from the Govt of India d/ the 13th ultimo no. 964 R. J.

Secretary to Govt. R.D.

Pondicherry 6 October 1881

To

The Secretary to Government Revenue Department

Despatched

Received 28/9

Rect: 17 Oct: 81

Proceedings, dated 26 September 1881.

No. 8919. Miscellaneous.

Subject.

Submitting a Govt letter from the Coll. of South Arcot giving the Correct Speling in English and Tamil of the names of the Station on the Villupuram Pondicherry branch of the South Indian Railway.

Transferred.

ALS 10/10

Rec'd 87 - 7. 15. 10. 87

No. 964 R.J.

GOVERNMENT OF INDIA.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

Railway Branch.

2533/6

To

The Secretary to the Government of Madras,

Public Works Department

Simla 13 August 1881.

Sir

I am directed to request that the spelling in English and Vernacular of the names of the stations on the South Indian Railway and Pondicherry Branch, as noted in the margin, may be duly verified in the General Department and submitted to Government at an early date.

I have the honor to be

Sir

Your most obedient servant

Handamangalam.

Colonel R.E.

Deputy Secretary.

Documents Accompanying.

P. W. C. ~~No 4707~~

No Brunt 3
1987/87

Rec'd 19 Aug. 87

No 1969 of 23 augt/87.

Referred to the
Revenue Department.

Major RE.
Under Secy. to Govt. P.W.D.

25 49
1

Revenue (188/) Department.

No. 4432

From

The Government of India
Public Works Dept.
(through the P.W. Dept.)

Dated 13 } August
Recd. 24 }

No. 961 R

Subject.

Requesting that the spelling in English & Vernacular of the names of the stations on the S.I. Railway & Pondicherry Branch mentioned within may be verified & submitted at an early date.

P 5

Forwarded through the Board of Revenue to the Collector & South Arcot for verification.

Chepauk
21 August 1881

for Chief Secy to Govt.

No. 2550 W

Public Works Department.

PROCEEDINGS OF THE MADRAS GOVERNMENT.

Under date the 18th Oct 1881

Read the following:—

Endorsement of the Revenue Dept. on Proceedings of the Board of Revenue No. 5919 Misc: dy 25 Septr 1881 } (R.E. No. 2702 dy 5 Octr 1881)

P 6

Ordered to be forwarded to the Govt of India

(R.E. No. 2551 Way 18 Octr 1881)

Forwarded
Dep.
31/10/81

Com: Engr for Railways V.
Do
31/10

11/10/81

2549
9

ALS 10/10
R 12.10.81 V. 15.10.81

Cel. 598.

Govt. of 1881 Madras.

PUBLIC WORKS.

To

Dated

Issued

Recd. Encl.

G. O. 8th Oct. 1881, No. 2550 W
2501 W

Nos. 86 to 88

Spelling of the names of certain stations on the Villupuram Pondicherry branch of the S. I. Ry:-

Forwarding Rec: on the spelling of the names of certain stations on the Villupuram Pondicherry branch of the S. I. Ry.

Entd in Receipt Regr.

(9)